

朱子 评传

郁龙余
朱璇
著

评传

郁龙余
朱璇

著

[illegible]

图书在版编目 (CIP) 数据

季羨林评传 / 郁龙余等著. -- 济南: 山东教育出版社, 2016

ISBN 978-7-5328-9242-6

I. ①季… II. ①郁… III. ①季羨林 (1911~2009) — 评传 IV. ①K825.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 311334 号



策划组稿 祝 丽

责任编辑 祝 丽 孙光兴

艺术指导 吕敬人

书籍设计  敬人书籍设计 吕旻+黄晓飞
JINGREN BOOK DESIGN

主 管 山东出版传媒股份有限公司

出版者 山东教育出版社 (济南市纬一路 321 号 邮编: 250001)

电 话 (0531) 82092664 传真: (0531) 82092625

网 址 www.sjs.com.cn

发行者 山东教育出版社

印 刷 济南大邦印务有限公司

版 次 2016 年 7 月第 1 版 2016 年 7 月第 1 次印刷

规 格 720mm × 1100mm 16 开本

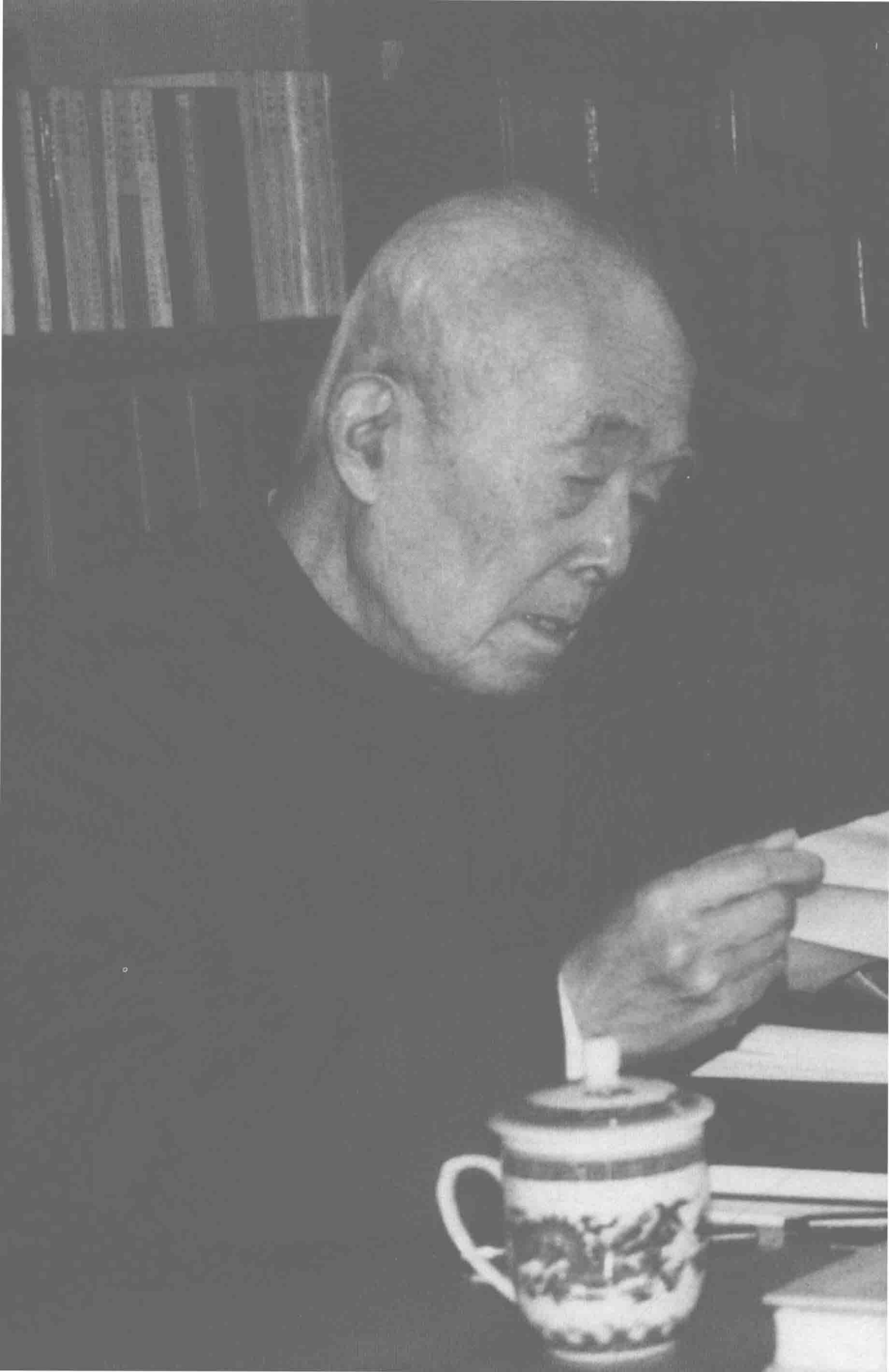
印 张 43.75 印张

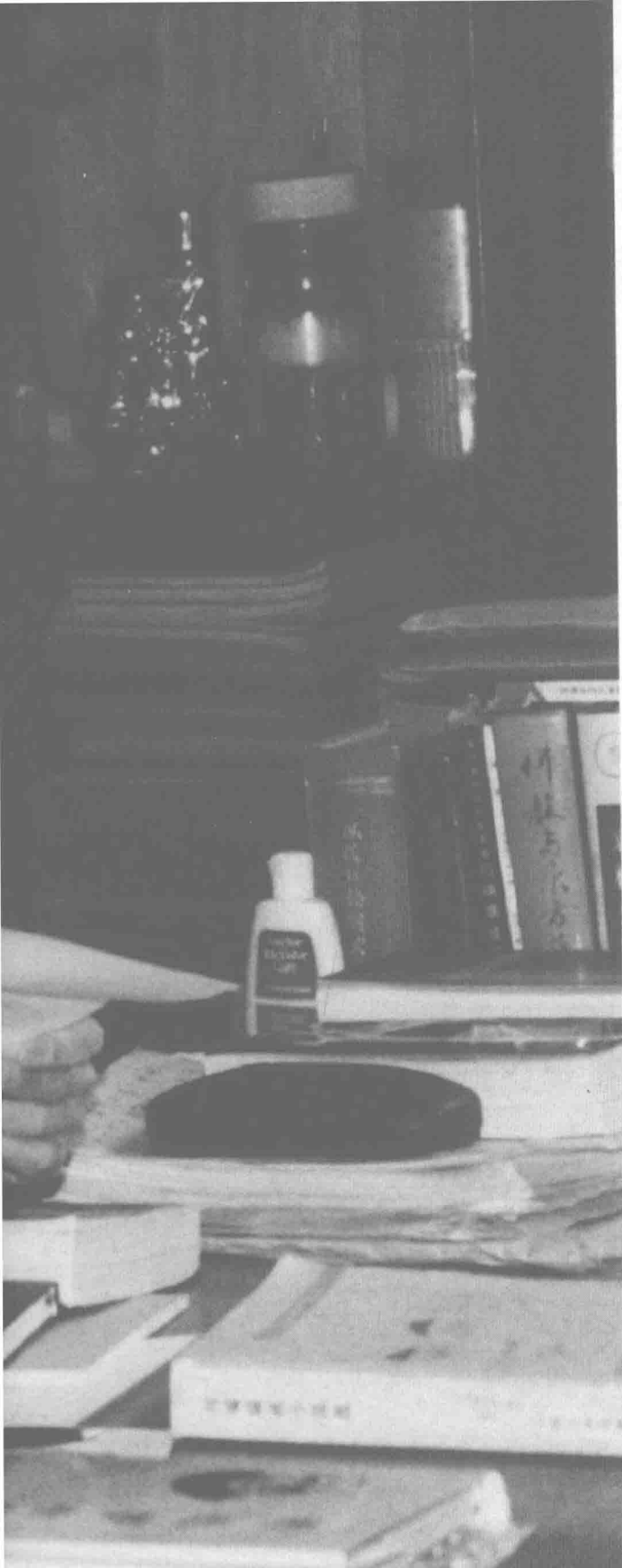
字 数 531 千字

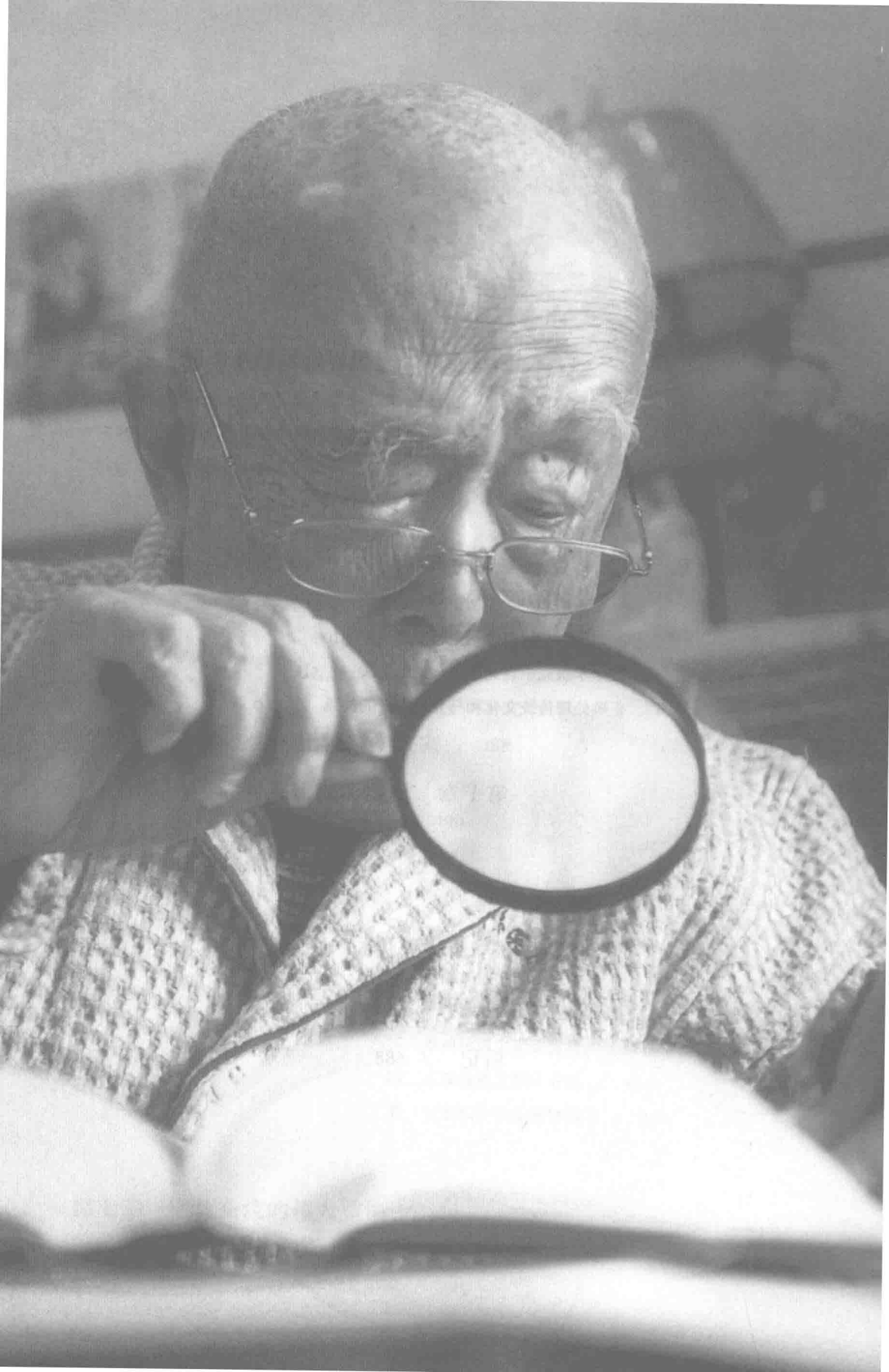
书 号 ISBN 978-7-5328-9242-6

定 价 158.00 元

(如印装质量有问题, 请与印刷厂联系调换) 印厂电话: 400-0531-118







目 录

绪论

从大学问家到大思想家 / 002

一、一位博大精深的大学问家 / 002

二、一位引领潮流的大思想家 / 023

第一章

当代中国的首席印度学家 / 052

一、正面研究印度主流文学 / 054

二、全力建设印度学研究队伍 / 066

第二章

彻悟真谛的佛学家 / 076

一、享誉中外的佛教语言学家 / 077

二、佛学研究史上的伟大里程碑 / 082

三、现代佛教事业的重要推动者 / 089

第三章 开宗立派的东方学家 / 110

一、中国东方学的奠基人 / 110

二、学术格局和学术气象 / 126

三、治学之道与学术品格 / 133

第四章 不可或缺的翻译家 / 156

一、翻译作品的数量与品相 / 156

二、出自翻译实践的季氏译论 / 168

三、对翻译工作的组织与支持 / 174

第五章 名副其实的比较文学大家 / 188

一、中国比较文学学科的掌舵人 / 189

二、比较文学研究的学术成就 / 196

三、季羨林比较文学论纲 / 209

第六章 独树一帜的学者散文家 / 238

一、季羨林散文的创作历程 / 239

二、季羨林散文资源优势分析 / 247

三、季羨林散文审美赏析 / 286

四、季羨林散文创作守则 / 309

五、名家眼中的季羨林散文 / 332

第七章 文化交流的伟大重镇 / 360

一、丰富多彩的文化交流实践 / 360

二、文化交流研究学术成果丰硕 / 425

第八章 胸怀世界的敦煌吐鲁番学家 / 472

一、敦煌吐鲁番学研究的主要成果 / 473

二、大力培育敦煌吐鲁番学人才 / 491

三、筹建经营中国敦煌吐鲁番学会 / 496

第九章 笃信马克思主义的大学问家 / 506

一、早年受到“左联作家”的深刻影响 / 507

二、在翻译中了解相信马克思主义 / 510

三、在学术研究中自觉运用马克思主义 / 511

四、正确处理传统文化和马克思主义的关系 / 520

第十章 季羨林的情感世界 / 526

一、季羨林的爱情全景图 / 527

二、“和谐人瑞”的情感进程 / 545

附编： 我为何要写《季羨林评传》 / 570

附录： 季羨林学术年谱简编 / 641

后记 / 688

绪论

从大学问家到大思想家

绪论

从大学问家到大思想家

我们曾经这样评价季羨林：“在新旧世纪之交的中国，需要出现预流和引领学术文化思想的大学者时，季羨林风云际会，躬逢其盛，应运而生。他从考据迈向宏论，形成了洪纤并重、超迈前人的学术大格局，呈现出脚踏实地而高天流云的学术大气象。他从中国的首席印度学家、东方学奠基人，变成了当代中国乃至世界学术文化思想界的坐标人物。”^①现在，我们应该进一步更全面、更深刻地评价他：季羨林是一位熔铸古今、汇通东西的大学问家，也是在全球化时代能引领时代学术思想文化潮流的大思想家。

一、一位博大精深的大学问家

季羨林是一位博大精深的大学问家。当代著名学者张中行与季羨林曾长期同住北京大学朗润园，他在文章《季羨林先生》中说：“他学识广博，淹通中国古典，谙详西洋哲学，纵横古今，驰骋中外，正论顺生，旁说禅道，都见地非凡。”^②“他会的太多，而且既精且深，我等于站在墙外，自然就不能瞥见宗庙之美，百官之富。”^③香港学者饶宗颐与季羨林素有“北季南饶”之称，被称为“最后的通人”。他在给蔡德贵所著《季羨林传》的

序中说：“他是一位笃实敦厚，人们乐于亲近的博大长者，摇起笔来却娓娓动听，光华四射。他具有褒衣博带从容不迫的齐鲁风格和涵盖气象，从来不矜奇、不炫博，脚踏实地，做起学问来，一定要‘竭泽而渔’。”^④大诗人臧克家长季羡林六岁，对这位山东同乡敬佩不已。1996年在《长年贡献多——贺羡林老友八五华诞》中写道：“你学识渊博，对中西文化，最有资格比较衡量。你潜心学海，成绩辉煌，探及骊珠，千秋万岁放光芒！”^⑤

季羡林一生得到无数荣誉，到了晚年，各种桂冠更是纷纷向他飞来。他有自知之明，将最有代表性的“国学大师”“学界（术）泰斗”“国宝”三项桂冠公开请辞。那么，到底应该怎样评价他呢？我们将从当代中国的首席印度学家、彻悟真谛的佛学家、开宗立派的东方学家、不可或缺的翻译家、名副其实的比较文学大家、独树一帜的学者散文家、文化交流的伟大重镇、胸怀世界的敦煌吐鲁番学家、笃信马克思主义的大学问家、季羡林的情感世

界等十个方面，研究“当代中国乃至世界学术文化思想界的坐标人物”季羡林，进而对“季羡林现象”进行深入而全面的分析。

（一）当代中国的首席印度学家

2008年1月15日，印度总理曼莫汉·辛格博士应邀在中国社会科学院作题为《21世纪的印度与中国》的演讲。他说：“中国伟大的学者，当代最著名的印度学家季羡林教授曾经精辟指出，中国和印度两大文化圈，彼此互相学习、互相影响，极大地加速了中印两大文明的发展进程。这既是历史，也是现实。”^⑥2008年6月6日，印度时任外交部长慕克吉在印度驻华

① 郁龙余、朱璇：《季羡林治学之道与中国东方学方法论》，北京大学“对话·视野·方法：第一届‘东方学研究方法论’国际会议”（2014年5月15—17日）论文。

② 李世中：《读后记》，载张中行《说梦草》第209页；北京：北京师范大学出版社1999年版。

③ 臧克家等：《人格的魅力——名人学者谈季羡林》，第3页；延吉：延边大学出版社1996年版。

④ 蔡德贵：《季羡林传》，第1页；西安：陕西师范大学出版社2009年版。

⑤ 臧克家等：《人格的魅力——名人学者谈季羡林》，第1页；延吉：延边大学出版社1996年版。

⑥ [印度]曼莫汉·辛格：《21世纪的印度与中国》，载《深圳大学学报》2008年第2期第5页。

要 闻

2008年6月6日上午，印度外交部长普拉纳布·慕克吉先生代表印度总统向中国著名的印度学家、学者、古文字专家及历史学家季羡林教授授予了印度国家最高荣誉奖“莲花奖”奖章。在座的有中国前外交部部长、现任中国人大外事委员会主任委员李肇星先生。

季教授是佛学界的知名学者，他曾翻译过多部印度重要经典，如《罗摩衍那》《沙恭达罗》和《五卷书》等。他的译作唤起了几代中国学生和学者对印度文化的热爱。外交部长慕克吉在北京的医院拜访年近97岁高龄的季老时，对季教授说：“今天能来拜访您，我感到很高兴。您把杰出的一生都献给了促进印中友谊和相互理解的事业，一代又一代的后来人将会始终对您心怀感激。印度人民非常珍视您为中国的印度学研究所做出的杰出贡献。在我们心里，您是一位特殊而尊贵的友人。”

季羡林教授对外交部长慕克吉表达了诚挚的谢意，感谢他“不远万里为他带来了这份崇高荣誉——莲花奖”。季教授接着说：“再过三年我就一百岁了，但我认为百岁不是终点，而是另一个起点。只要我还有精力，就要致力于促进印中两国人民间的相互理解进一步加深。”季教授还补充道：“中国和印度为世界文明所做出的贡献是无与伦比的。”季老还表示，外长的来访让他“非常感动，也非常荣幸”，并给他留下了“深刻印象”。



授予季羡林教授「莲花奖」奖章

外交部长普拉纳布·慕克吉代表印度总统

大使拉奥琦的伴同下，代表帕蒂尔总统向季羡林颁授印度国家最高荣誉奖“莲花奖”。在此之前，季羡林获得过印度、德国、日本等国的多个奖项，以表彰他的印度学成就。

中国印度之间的文学交流，历史悠久，影响深远。东汉以后的中国文学，实际上是中国先秦、秦汉文学和印度古代文学（以佛教传播为主要渠道）相融合的产物。由于宗教的排他性，印度文学的主流（吠陀教、印度教）作品，没有传播到中国来，即使有，也只是夹杂在汉译佛经中的吉光片羽。这种局面，直到近代才被慢慢打破。但是，早期的印度文学的翻译，大多数由英语、法语等译本转译而来。真正从梵文原典将印度文学的主流作品，翻译介绍到中国并进行学术研究的，季羡林是第一大家。

作为印度学家，季羡林用数十年的时间，在印度古代语言（特别是梵语、巴利语、佛教混合用语）、印度古代文学、印度历史与文化、中印文化交流史研究等方面做出了奠基性的贡献。在季羡林之前，中国出现了陈寅恪、汤用彤等著名的印度研究学者。但是，将印度学作为一门现代学科引进中国，并使之生根开花结果者，非季羡林莫属。季羡林著作等身，他几乎所有的文字，都直接或间接与印度相关。“季羡林是中国当代学术泰斗，在众多研究领域作出了多方面的杰出贡献。但是，在他的所有学术贡献中，印度学研究最基础、最重要，开展最早，坚持最久。在季羡林众多称号中，印度学家是最基本的。他正是凭着自己丰硕而精湛的印度学研究成果，和其他学者一道，真正建立起了中国的现代印度学。季羡林不仅是当代中国的首席印度学家，也是世界最重要的印度学家之一。”^①

① 郁龙余等：《梵典与华章》，第498页；
银川：宁夏人民出版社2004年版。

（二）彻悟真谛的佛学家

语言是研究一切人文社会科学的基础。季羡林研究佛教正是从语言起步，将大胆假设与小心求证相结合，取得了独步佛学界的成果。但是，他的研究并不囿于佛教语言，还包括佛教历史、佛教文化等方面。他的佛学研究成果包括《季羡林全集》第15、16卷《佛教与佛教文化》（一）和《佛教与佛教文化》（二），第9卷《印度古代语言》、第10卷《印度历史与文化》、第11卷《吐火罗文〈弥勒会见记〉译释》、第12卷《吐火罗文研究》中大多数文章，也可以归为佛学研究。另外，还有《季羡林佛教学术论文集》《季羡林佛教十五讲》《季羡林谈佛》等书行世。

他遵循“没有创新，不写文章”的原则，在佛教研究中有许多重大发现。《佛教开创时期的一场被歪曲被遗忘了的“路线斗争”——提婆达多问题》一文，振聋发聩，他说：“在印度佛教史方面，我给与释迦牟尼有不共戴天之仇的提婆达多翻了案，平了反。”他还说：“这是佛教史上的一个重要问题。可惜过去还没有人认真探讨过，本文是第一次尝试。以后再写印度佛教史，必不应再忽略这个事实。”^①

正如季羡林晚年所说：“在长达半个世纪的漫长的年代里，不管我的研究对象‘杂’到什么程度，我对佛教研究始终锲而不舍，我在这方面的兴趣也始终没有降低。”^②他这种坚持的一个重要成果，是《佛教的倒流》一文。此文不但第一次详尽梳理了中国佛教倒流印度的特异现象，而且深刻分析和回答了三个问题：为什么只有佛教才有“倒流”现象？为什么只有佛教大乘才有“倒

^① 季羡林：《季羡林全集》第15卷，第184页；北京：外语教学与研究出版社2010年版。

^② 季羡林：《我和佛教研究（代序）》，载《佛教十五题》，第1页；北京：中华书局2007年版。

^③ 季羡林：《佛教十五题》，第350页；北京：中华书局2007年版。

北京寄语 季羡林

不仅曾再三论证二十一世纪
将属东方文化重现辉煌之世
纪。西方科技文明虽曾令人叹
为观止之福利。此属吾人所不能
及。但其东方之弊病之闻始为及
人。故生有前途。吾辈对其优秀
传统必继承而发扬之。对其弊端
必坚决纠正之。此乃人类生存前途
使然。不得不商也。

佛学为东方文化重要组成部分。
产生于尼泊尔及印度。而大弘扬于
中华。在今日之新世纪中。吾辈之职
责即在发扬而光大之。吾佛学
学闡天意。决不可等闲视之。

一九九九年六月

2

流”现象？为什么只有中国人才能把佛教“倒流”回印度？这样，就为中印佛教交流史研究，开启了一个新的重要课题方向。他说：“佛教有宏大的思想宝库，又允许信徒们在这一宝库之内探讨义理。有探讨义理的自由，才能谈到发展。有了发展，才会有‘倒流’现象，这是再明白不过的。同小乘比较起来，大乘的思想宝库更丰富，更复杂，更富于矛盾。唯其更富于矛盾，给信徒们或非信徒们准备的探讨义理的基础，才更雄厚，对义理发展的可能性才更大。”^①

1998年6月，季羡林在手书的横幅《北京寄语》中，写下了这段文字：

佛学为东方文化重要组成部分，产生于尼泊尔及印度，而大弘扬于吾中华，在今后之新世纪中，吾辈之职责即在发扬而光大之。“吾佛所学关天意”，决不可等闲视之。（《季羡林全集》第13卷彩插）

他总是希望年轻学者加强对佛教的研究。2006年9月21日，他在给“2006中印友好年·深圳大学中印文化节”写的贺词中说：“在过去几千年中，中国翻译了大量的佛教典籍，中华文化之所以能久盛不衰，与吸收佛教

文化的精华，是分不开的。但是我认为，中国高僧翻译之功勤而研究则没能跟上，现在，虽已时过境迁，但研究仍有其重要性。祝深圳大学佛教学研究不断取得胜利。”^①这是季羡林对深圳大学这所年轻大学的年轻学者们，也是在全国年轻的学者们所寄予的殷切希望，体现出一位彻悟佛法真谛的佛学家的高瞻远瞩和深思熟虑。

（三）开宗立派的东方学家

季羡林是中国首席印度学家、彻悟佛法真谛的佛学家，同时也是我国东方学的奠基人。他担任北京大学东方语言文学系主任三十载，始终没有忘记自己肩负的责任。王邦维说：“先生任北京大学东方学系系主任前后逾三十年。始则筹划专业设置，继则倡导学术研究，以身作则，身体力行，著作等身，中国东方学研究开创至今，有今日之规模与水平，先生厥功甚伟，贡献至大。”^②

季羡林的东方文化观是建立在全面的世界文化定位的基础之上的。他将世界文化划分为四个体系：“中国文化体系，印度文化体系，阿拉伯伊斯兰文化体系，自古希腊、罗马一直到今天欧美的文化体系。再扩而大之，全人类文化又可以分为两大文化体系：前三者共同组成东方文化体系，后一者为西方文化体系。”^③对于四大文化体系之间的关系，特别是东西方两大文化的关系，季羡林有着一系列深刻而辩证的阐述。在这众多的阐述中，我们应该重视他于1998年6月手书的横幅《北京寄语》：

不佞曾再三论证，二十一世纪将为东方文化重现辉煌之世纪。西方科技文明为全人类创造巨大福利，此为吾人所必不能忘者。但其产生之弊端已开始危及人类生存前途。吾辈对其优秀传统文化必继承而发扬之；对其弊端必坚决纠正之。此乃人类生存前途使然，不得不尔也。